

M. ZIABLITSEV Sergei
111 BD. DE LA MADELEINE CS 91036
06004 NICE CEDEX
Tel. 06 95 99 53 29
bormentalsv@yandex.ru

A NICE, le 10.03.2021

Déclaration sur l'accès au tribunal garanti par l'état.

N°25573*

Я нефранкоговорящий иностранец – проситель убежища, без средств к существованию в результате неисполнения властями Франции своих международных обязательств. Я имею право обратиться в суд и это право является фундаментальным. Государство обязано обеспечивать это право.

Из этого следует, что я имею право обратиться в суд на том языке, которым я владею, а суд обязан мне предоставить переводчика.

10.03.2021 я подал иск к государству в лице префекта департамента на русском языке. Я попросил в иске обеспечить мое право на адвоката и переводчика. Я не понял по какой причине Государство, представленное административным судом Ниццы, отказалось обеспечить эти мои права и игнорирует судебную практику Европейского суда по правам человека.(приложение 7)

Если суд не понял моих ходатайств на русском языке, то я повторю их на французском.

Кроме того, я прошу мне высылать все документы суда также на русском языке, для чего переводчик должен быть назначен с момента моего обращения в суд.

Я подтверждаю суду, что я подал в суд ИСК О КОМПЕНСАЦИИ ЗА НАРУШЕНИЕ МОИХ ПРАВ - 25573*.

Все процедурные вопросы должен осуществлять адвокат, для чего он предусмотрен законом, как я понимаю. Мне непонятно о чем пишет канцелярия суда на французском языке с понятиями французского права.

Если суд отказывается назначать мне переводчика, то прошу разъяснить способ обращения в суд : кто должен мне перевести иск, кто должен оплатить перевод ? Может это ОФИИ или SPADA ?

M. Ziablitsev S.



TRADUCTION

Je suis un étranger demandeur d'asile non francophone, sans moyens de subsistance du fait du non – respect par les autorités françaises de leurs obligations internationales. J'ai le droit de saisir les tribunaux et ce droit est fondamental. L'état est tenu de veiller à ce droit.

Il s'ensuit que j'ai le droit de saisir le tribunal dans la langue que je maîtrise et que le tribunal est tenu de me fournir un interprète.

Le 10.03.2021 j'ai déposé une demande d'indemnisation contre l'Etat en la personne du préfet du département en russe. J'ai demandé à la poursuite d'assurer mon droit à un avocat et à un interprète. Je n'ai pas compris pour quelle raison l'Etat représenté par le tribunal administratif de Nice a refusé de garantir ces droits et ignore la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme.(annexe 7)

Si le tribunal n'a pas compris mes demandes en russe, je les répéterai en français.

En outre, je demande que tous les documents du tribunal soient également en russe, pour quoi un interprète doit être nommé à partir du moment où je m'adresse à la justice

Je confirme au tribunal que j'ai INTENTÉ une action en réparation pour violation de mes droits. Toutes les questions de procédure doivent être exercées par un avocat, dont l'assistance est prévue par la loi, si je comprends bien. Je ne comprends pas ce que le greffe écrit en français avec les notions de droit français.

Si le tribunal refuse de me nommer un interprète, alors je vous demande d'expliquer la manière de faire appel au tribunal: qui doit me traduire la demande, qui doit payer la traduction ? Peut-être que c'est l'OFII ou la SPADA ?